

四、诸葛亮草船借箭

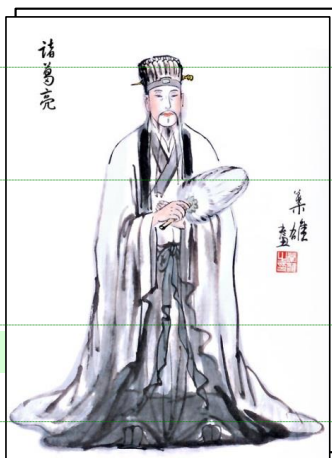
请看右边画中的人物，头上裹着(guān jīn)纶巾，手里握着羽扇，平和宁静，从容不迫。他就是中国人心目中最聪明的人——诸葛亮。诸葛亮帮助刘备平定天下，虽然不像关羽那样与刘备结拜过兄弟，但是却和关羽同样忠心。在诸葛亮的帮助下，刘备的力量由小到大，由弱到强，成为仅次于曹操和孙权的第三支力量。

公元208年秋，当时力量最强的曹操，派出八十万大军，在长江北岸一个叫赤壁的地方扎下营寨(camp)，打算先灭掉江南岸的孙权，然后再灭掉刘备，夺取全国。孙权兵马比曹操少得多，他决定和刘备联合起来，一起对付曹军。他派大将周瑜统领军队，又从刘备那里请来了诸葛亮。周瑜和诸葛亮都是非常聪明的人，可是周瑜很嫉妒诸葛亮，一心想和他比个高低。△

有一天，周瑜问诸葛亮：“我们就要跟曹军打仗了。在水上打仗，用什么兵器最好？”诸葛亮说：“用箭最好。”周瑜说：“对，先生跟我想得一样。但是现在军中缺的正是箭，我想请先生负责赶造十万枝箭，先生做得到吗？”诸葛亮说：“可以。不知道这十万枝箭您什么时候要用？”周瑜问：“十天造得好吗？”诸葛亮说：“只要三天就够了。”周瑜说：“先生可不能开玩笑！”诸葛亮说：“我怎么敢跟您开玩笑？我愿意写下保证书(guaranty)，如果三天造不好，您可以罚我。”周瑜很高兴，就叫诸葛亮写下了保证书。诸葛亮说：“今天来不及了，从明天起，到第四天早上，请派五百个士兵到江边来搬箭。”

孙权身边还有一个官员叫鲁肃。鲁肃对周瑜说：“十万枝箭，三天怎么造得成呢？诸葛亮说的是假话吧？”周瑜说：“这可是他自己说的。传我的命令，造箭用的材料，谁也不准给他准备齐全。到时候造不成箭，他就没话可说了。你去问问诸葛亮，看他怎么打算，回来告诉我。”

鲁肃去见诸葛亮。诸葛亮说：“要三天造好十万枝箭，这件事得请你帮帮我的忙。”鲁肃说：“都是你自己找的麻烦，我怎么帮得了你的忙？”



Comment [L1]: 这个故事 MLP 中文四年级课文里已经出现过。这次改写，保留了故事情节，增加了对诸葛亮的性格、所涉历史人物的背景以及当时政治形势的介绍，人物更加鲜活，更把故事嵌到中国历史线索之中。在中国人的心目中，关羽是“义绝”、诸葛亮是“智绝”。第三、第四课亦相互呼应。

Comment [L2]: 此段人物形象描写加上配画，正好和前面第三课形成一文一武的对照。

Comment [L3]: “忠心”，既可作名词，亦可作形容词：红楼梦第100回：「宝玉背地里拉着她低声下气要问黛玉的话，紫鹃从没好话回答，宝钗倒背地里夸她有忠心，并不嗔怪她。」低声下气地要黛玉的话，二十年目睹之怪现状第82回：「他家还有一个极忠心的家人叫胡安，送三小姐到船上，一直抽抽咽咽地背着人哭。」

Comment [L4]: 诸葛亮的政治功绩。

Comment [L5]: 建议老师们在白板上用示意图交代地理知识和三股政治力量之间的关系。依次画出 1) 长江；2) 北岸的赤壁和曹操 80 万大军；3) 南岸的孙权、周瑜和刘备、诸葛亮。到鲁肃出现时，再添加到示意图上。有了这张人物关系示意图，故事背景就一目了然了。

Comment [L6]: 请留意这场对话的节奏和起伏。对话是周瑜主动发起的，但是到了这里，这六个字让我们看到诸葛亮胸有成竹，收放自如，已把主动权已经完全掌握在手里。

Comment [L7]: 把鲁肃加到示意图上，他是孙权的人，但又是诸葛亮的朋友。以下故事基本上在诸葛亮与鲁肃之间展开，每一段都是一个情节，都有悬念。故事虽然有些出人意料，但容易读懂。

诸葛亮说：“请你借给我二十条船，每条船上要三十个士兵。船要用黑布遮(zhē)起来，还要一千多个草把子，排在船的两边，我保证第三天会有十万枝箭。但是，这事可不能让公瑾(周瑜)知道。他要是知道了，我的计划就完了。”

鲁肃答应了。他回来报告周瑜，果然没提借船的事，只说诸葛亮不需要平常造箭的材料(materials)。周瑜说：“既然这样，到了第三天，看他怎么办！”

鲁肃派了二十条快船，每条船上又派了三十个士兵，照诸葛亮说的布置好。第一天，不见诸葛亮有什么动静；第二天，仍然不见诸葛亮有什么动静；直到第三天半夜，诸葛亮把鲁肃请到船里。鲁肃问他：“你叫我来做什么？”诸葛亮说：“请你一起去取箭。”鲁肃问：“去哪里取？”诸葛亮说：“不用问，去了就知道。”诸葛亮吩咐把二十条船用绳子连接起来，向北岸驶去。

这时候大雾漫天，江上连面对面都看不清。天还没亮，船已经靠近了曹军军营。诸葛亮命令把船头向西，船尾向东，摆成一个“一”字。他又叫船上的士兵一边敲起战鼓，一边大声呐喊。鲁肃吃惊地说：“如果曹军出来，怎么办？”诸葛亮笑着说：“雾这么大，曹操一定不敢派兵出来。我们只管喝酒聊天，天亮了就回去。”

曹操听到战鼓声和呐喊声，就命令说：“江上雾很大，敌人忽然来进攻，我们不要轻易出动。只叫弓箭手向他们射箭，别让他们靠近。”曹操的一万多个弓箭手，就一起向江中射箭。无数枝箭密密麻麻地飞过来，落到船上的草把子上。过了一会儿，诸葛亮命令把船掉过来，船头向东，船尾向西，仍然敲鼓呐喊，靠近曹军军营再去受箭。



太阳出来了，雾还没有散。这时候，船两边的草把子上都插满了箭。诸葛亮吩咐士兵们齐声高喊：“谢谢曹丞相的箭！”接着就叫船队驶回南岸。曹操这才知道上了当，可是诸葛亮的船顺风顺水，已经飞一样地驶出二十多里，追也来不及了。

船队靠岸的时候，周瑜派来的五百个士兵正好来到江边搬箭。每只船上大约有五六千枝箭，二十条船总共有十万多枝。鲁肃见到周瑜，告诉了他诸葛亮“借箭”的经过。周瑜长叹一声，说：“孔明神机妙算，我真不如他！”

词汇

1. 借— borrow	6. 帮助— help	11. 灭掉— wipe out
2. 羽扇— feather fan	7. 忠心— loyal/faithful	12. 联合— make alliance
3. 平和宁静— peace and serenity	8. 由弱到强— from weak to strong	13. 对付— deal with
4. 从容不迫— calm/unruffled	9. 仅次于— second only to	14. 统领— command
5. 心目中— in one's mind	10. 派出— send	15. 嫉妒— jealousy
16. 兵器— weapon	22. 敢— dare	28. 打算— plan/intend
17. 先生— Mister/Sir	23. 保证书— contract agreement	29. 麻烦— trouble/burden
18. 缺— lacking	24. 罚— punish/penalize	30. 遮— cover
19. 负责— responsible	25. 搬— carry	31. 草把子— straw target
20. 赶造— rush to make sth.	26. 不准— not allowed	32. 计划— plan
21. 够— enough	27. 齐全— complete	33. 果然— sure enough
34. 动静— movement	40. 战鼓— war drum	46. 弓箭手— archer
35. 仍然— still/yet	41. 呐喊— shout loudly/cry out	47. 密密麻麻— thick and dense
36. 吩咐— tell/instruct	42. 喝酒— drink wine	48. 顺风顺水— smooth sailing
37. 绳子— rope	43. 聊天— chat	49. 大约— about/approximately
38. 大雾漫天— thick fog	44. 进攻— attack	50. 总共— altogether
39. 面对面— face to face	45. 轻易— easily/readily	51. 神机妙算—

姓名 (Whole name)	姓 (Family name)	名 (Name, called by older people, or being referred as in history)	字 (Name, called by friends, showing their respect)	其他称呼 (Other names)
诸葛(zhū gě)亮	诸葛(zhū gě)	亮	孔(kǒng)明	
刘备	刘	备	玄德 (xuán dé)	刘皇叔
曹操	曹	操	孟德 (mèng dé)	曹丞相(chéng xiàng)
孙权(quán)	孙	权(quán)	仲谋 (zhòng móu)	
周瑜(yú)	周	瑜(yú)	公瑾 (gōng jīn)	都督(dū du)
鲁肃(lǔ sù)	鲁	肃(sù)	子敬 (jīng)	

中国民族乐器二胡和二胡曲《二泉映月》和《赛马》



“二胡”在中国民族乐器中的地位，和小提琴在西方乐器中的地位相像。在外形上，二胡和小提琴有所不同，比如：

- 二胡只有两根弦，紧靠在一起。
- 二胡的弓，夹在两根弦中间。拉二胡的时候，用弓把弦拨开。靠里面的弦较粗，是低音，外面的弦较细，是高音；
- 二胡的音箱比较小，是个圆筒，上面蒙着一块蟒(boa)皮。

在历史上，中国人曾经称西北方的外族人为“胡人”。“二胡”也叫“胡琴”，是在一千多年前从丝绸之路传到中国的。

当代中国人最喜爱的二胡曲有《二泉映月》、《空山鸟语》、《赛马》等。

关于《二泉映月》有一个传奇的(legendary)故事，穷困的民间音乐家“瞎子阿炳”(华彦钧)生活在中国江南水乡，他会演奏十来种乐器，琵琶、二胡最为拿手。1950年夏天，有一位年轻时跟阿炳学习过琵琶演奏的音乐教授(professor)，用当时当地能够找到的最好的录音机，为他录下了二胡曲和琵琶曲各三首，其中由阿炳自己创作的《二泉映月》，后来成为中国最著名的二胡曲。录音以后没过几个月，阿炳就病重去世了。阿炳多年靠卖艺为生，每天夜晚回家的路上，妻子扶着他的肩，阿炳一边走一边拉着的，就是《二泉映月》。同学们，欣赏《二泉映月》你们也许还太年轻了些，但是，拿出几分钟时间感受一下，是值得的！

《赛马》表现赛马时紧张兴奋的局面，欢快、跳跃，旋律中马声人声一片沸腾，年轻的同学们，相信你们一定会喜欢。

【二胡演奏曲《二泉映月》和《赛马》下载网址：<http://heritagechinese.com/> 教师园地链接】

借东风火烧赤壁

Comment [L8]: 从借箭到借东风，进一步展现诸葛亮和周瑜两人不同的个性。

诸葛亮“草船借箭”之后不久，冬天来了。周瑜天天到长江边去，望着对岸赤壁。赤壁的山坡上，满是曹操的兵营，紧靠着山坡的长江江面上，停着曹军的成百上千条战船。用什么办法，才能向曹操的兵营发动进攻呢？一天，周瑜想到了一个好办法，心里很得意。他又一想：攻打曹营，不知诸葛亮能有比我这更好的办法吗？

第二天，周瑜把诸葛亮请到自己这里喝酒。一边喝着酒，周瑜对诸葛亮说：“主公催着我早日攻打曹营，我想向您讨教，可有什么好办法？”诸葛亮说：“我这个人没什么才能，哪会有什么好办法？”周瑜说：“昨天我想到一个办法，想听听先生您觉得好不好。”

诸葛亮摇摇手说：“您先不要说出来，我们各自把想到的办法写在手上，看看你我想到的是不是一样，好不好？”周瑜听了连声说：“好！好！”他赶忙让人拿来笔墨，先在自己手心上写了一个字，诸葛亮也在手心上写了一个字。他们把手靠近了一看，不由得相对大笑起来，原来，他们俩写的是同一个字：“火”。周瑜说：“既然如此，我就更有信心了。但是我们一定要保守好这个秘密(secret)，千万不能让别人知道了。”

决定了火攻曹营的计划以后，周瑜开始作精心的安排。他先想办法除掉了曹营的水军的统领，又想办法让曹操相信自己手下的老将军黄盖要去投降曹操。最后，又请朋友庞统到曹营拜见曹操。

庞统是当时的名人，曹操很想和他交朋友，就高高兴兴地领着他参观兵营。

参观完了山上的兵营，曹操又带庞统参观水军的兵营。庞统问曹操：“您军中有好医生吗？水军容易得病，得要有好医生来治(cure)才行。”

庞统提出的，恰恰是曹操正在发愁的问题。原来，曹操的士兵来自北方，不习惯南方的气候，更不习惯在船上生活，所以病的病，死的死，兵力大受影响。于是，曹操向庞统请教解决问题的办法。

庞统说：“长江风浪很大，战船左右摇晃，北方士兵不习惯，当然要生病。解决的办法很简单，只要把战船连接起来，几十条为一排，把船的头尾用铁链锁好，再铺上木板。这样，不但可以走人，马也可以来回走了。风浪再大，也不会像小船那样摇晃了。”

曹操一听，连声叫好。他立刻下令让人连夜打造铁链，用来锁住战船。曹操身边的人看了，担心地对曹操说：“我们的船连在了一起，如果敌人用火攻，那可就麻烦了！”

曹操听了哈哈大笑说：“别担心，别担心！凡是要用火攻，必须要借助风力。你们想，现在是冬天，刮的是西北风，风从我们这边刮到周瑜那边。如果周瑜用火攻，不正好放火烧了他自己吗？”

曹操的战船连在一起，又铺上木板以后，士兵果然觉得舒服多了，没几天，很多人的病就好了。

周瑜见曹操把战船连在了一起，心里非常高兴，马上动手安排火攻。

他让黄盖给曹操写了一封信，说要在近日里带着装满粮食的船去投降曹操。同时，又下令用二十条大船，装满干柴，浇上油，用黑布遮好。每条大船后面，再连上一条小船。

周瑜作好了火烧曹营的一切准备，来到江边，看着对面的曹营，心里暗暗高兴。这时候，从江面上刮来一阵大风，卷起战旗的一角，飘到了周瑜脸上。这一下，让周瑜突然想到一件大事，他大叫一声，口吐鲜血，昏倒在地上。

鲁肃听说周瑜病了，心中焦急，来见诸葛亮。鲁肃对诸葛亮说：“大敌当前，都督却病了，这可怎么办才好！”诸葛亮说：“你先别着急，他的病，我能治。”鲁肃听了说：“那可太好了！”连忙带诸葛亮去见周瑜。

诸葛亮见到周瑜，对他说：“几天没见您，想不到您病成这样！不过我有一个办法，不用吃药，就能治好您的病。”

周瑜说：“那请您快说来听听！”

诸葛亮要来纸笔，写下十六个字：“欲破曹公，宜用火攻；万事俱备，只欠东风”。他对周瑜说：“这就是您得病的原因吧？”

周瑜看了心里一惊：诸葛亮原来早已知道我的心事，真是神人啊！原来，让周瑜急得大病的，正是他在作好了火攻的一切准备以后，才突然发现冬天的风是从曹营往江上刮的西北风，根本不可能把火带到曹营里去。这也正是曹操为什么敢把战船连起来的原因。可是周瑜开始时却没有想到这一点。

这一点，诸葛亮是早就想到了的。不过他也知道，这个地方虽然冬天刮的主要是西北风，在十一月末冬至(winter solstice)前后，风向会有变化，会刮几天东南风。所以，火攻还是可行的。

周瑜问诸葛亮：“您刚才说，我的病不用吃药就能治好？”

诸葛亮说：“是的。我曾经遇到过一个道人，教给我呼风唤雨的本领。您想要东风，可以在南山上建一座高台。我去台上，给您借来三天三夜东南大风，好吗？”

周瑜说：“别说三天三夜，有一夜东南风就够了。”

诸葛亮说：“十一月二十到二十二日之间，保证借来东南风，助您大破曹兵。”

周瑜听了，精神大振，病也没了。他立刻起床，派人在南山上建起高台，又调来一百二十个士兵，帮助诸葛亮借东风。

十一月二十日那天深夜，果然起风了，吹得战旗呼啦啦地响。周瑜走出营帐一看，嗨，所有的旗子都向着江面向飞舞着，好大的东南风啊！

周瑜命令早已准备好的船队立刻出发，插上黄盖的大旗，浩浩荡荡，向曹营驶去。

曹操接到报告，以为是黄盖来投降自己，高兴地站在岸边准备迎接。

船队越来越近了，突然曹操身边有人叫道：“不好！这些船不像是粮船！粮船又重又稳，这些船却又轻又快，一定有问题！”

曹操这才醒悟过来，连忙下令，要来船停在江心，不准靠近。可是，已经来不及了，船队趁着东南风，箭一样地向曹营逼来。

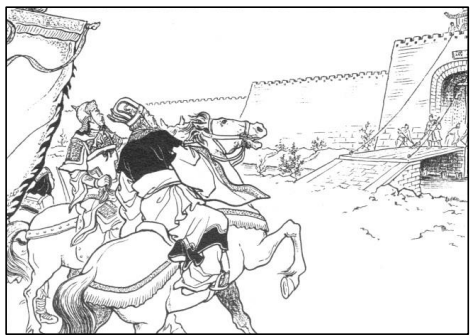
只听黄盖一声大喊：“放火！”士兵们点燃大船上的干柴，船上立刻呼呼地燃起大火来。士兵们跳上小船，砍断缆绳，二十条火船像二十条巨大的火龙，冲向曹操的水营。

霎时间，曹营里的船只全都着火了。火趁风威，风助火势，长江江面上一片火光。接着，曹操的山寨也烧起来了。风越刮越大，火越烧越旺。曹操的水营山寨成了一片火海，火光映红了赤壁山，映红了一条江。

这就是中国历史上著名的以弱胜强的赤壁之战，或称为“火烧赤壁”。赤壁之战中，曹操损失了一半多的兵力，不得不往回撤退。从此以后，他再也没有力量统一全国，最终形成了魏国(曹操)、吴国(孙权)和蜀国(刘备)三国鼎立的局面。这样三国鼎立的局面，整整延续了五十多年，才建立了新的大一统的晋朝。

空城计

Comment [L9]: 课文里关于“智绝”诸葛亮的第三个故事。



司马懿领十五万兵马来向西城，看到城门大开，城门口几个老人正在扫地

“空城计”，说的是诸葛亮凭一座空城退了十五万敌兵的故事。

有一次，诸葛亮守在西城。因为需要，他把大部份军队派到别处打仗去了，城里只留下了二千五百个兵士。那天下午，诸葛亮正在休息，忽然，在外的一个侦察兵(scout)骑快马来报告：“不好了，司马懿带着十五万军队，向西城开来了！”他正说着，只见又一匹快马来，马上跳下的侦查兵，带来的是同一个消息。不一会儿功夫，前前后后来十多个飞马侦查兵，都是来报告司马懿正带十五万大军来进攻西城。

由于武官们(military officers)都外出打仗去了，留在城里的都是文官(civil officers)。文官们一听这消息，都吓坏了：这，这可怎么办才好？

诸葛亮登上城楼一看，远处地平线上尘土飞扬，敌人分两路向西城逼过来。诸葛亮想了想，不慌不忙地走下城楼。他先派一小支军队，出城埋伏在一个树林里。接下来，他命令大家：第一，把城墙上所有的战旗全部收起来；第二，所有的兵士，都进到屋子里，不准外出，也不准大声说话；第三，把东、南、西、北四座城门全部打开，每一座城门派二十个老兵，穿上老百姓(ordinary people)的衣服，拿着扫帚清扫城内外街道，如果有敌人靠近，也不要慌乱，继续扫地。

说完，诸葛亮带着两个小书童(attending boy)，又登上了城楼。他让书童在城楼上架起一张琴，琴的旁边点起一炉香(incense)，他自己坐在城楼上，不慌不忙地弹起琴来。

不一会儿，敌军来到了城下，他们看到城门大开，几个老人正低着头扫地，好像根本没觉察他们的到来，城里面人们有的在走动，有的站着聊天；再看看城楼上，诸葛亮正在一心一意地弹琴。这一下，他们不敢贸然(hastily)进城了，赶快去报告司马懿。司马懿让军队停止前进，自己来到城下一看，真的是一片和平景象，他看诸葛亮的神色，听诸葛亮的琴声，感觉不到一点儿惊慌。司马懿想，诸葛亮是个谨慎(cautious)的人，他明明知道我领大军来攻打西城，却大开城门，做出没有防备的样子，一定是在城里布置了重兵，骗我们进城。我才不上他的当呢！想到这里，他一声令下，大军转过头，退走了。

司马懿退走的路上，遇到了诸葛亮事先派出的那一小支军队，以为真有埋伏，退得更远了。

而诸葛亮呢，他知道司马懿不久后会发现上当了，还会打回来，就抓紧时间带领城里的军队和老百姓，离开西城到安全的地方去了。



三顾茅庐

成语故事

“三顾茅庐”里的“顾”，是visit的意思，“茅庐”，是thatched cottage。这个成语，还和诸葛亮有关呢！

我们已经知道刘备、关羽和张飞三人为了平定天下而结为兄弟，一起奋斗。可是当时天下大乱，各路力量中，刘备的力量是比较小的。兄弟三人虽然都武艺高强，但却缺少一位有眼光的战略家(a strategist with vision)。刘备听说诸葛亮是这样的一位人才，就决定去请诸葛亮来帮助自己。

那一天，刘备和关羽、张飞一起，带着礼物，走了很远的路，来到诸葛亮的家——一处茅庐。没想到，来开门的书童(attending boy)说，诸葛亮不在家，外出拜访朋友去了。刘备问：“请问先生哪天才能回来？到时候我们再来。”书童说：“先生出游，说不准什么时候才会回家。也许几天，也许十几天，都有可能。”刘备很失望，只能和关羽、张飞一起回去了。

刘备回到家以后，天天派人去打听诸葛亮的消息。过了几天，派去的人报告说诸葛亮先生回来了。刘备又带着关羽和张飞，第二次去拜访诸葛亮。

当时正是深冬，天气很冷。没走多久，忽然下起大雪来。他们三人冒着大雪，走到诸葛亮家，没想到回来的不是诸葛亮，而是他的弟弟诸葛均。刘备不由得长长地叹了一口气。他对诸葛均说：“我想给先生留封信，请把纸、笔借我用用好吗？”诸葛均拿来笔墨，刘备想一想，写了一封信。真诚地希望诸葛亮能出来帮助他平定天下，救国救民。写完信，兄弟三人又冒着大雪回去了。

又过了一些日子，刘备特意洗了澡，换上干净衣服，第三次去拜访诸葛亮。刘、关、张三人来到诸葛亮的家。这次诸葛亮终于在家了，但是正在睡午觉(taking a nap)。刘备叫关羽、张飞在门外等着，自己轻轻走了进去，站在诸葛亮的房间外面等他醒来。

过了很久，诸葛亮终于醒了。他看见刘备站在外面等他，忙把刘备请进屋里。

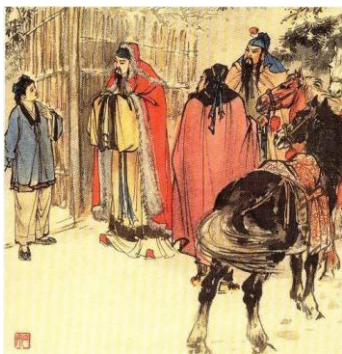
刘备向诸葛亮请教，如何才能使自己强大起来。诸葛亮拿出一幅地图，向刘备讲解当前国家的情况，建议他先在四川发展自己的力量，然后造成和曹操、孙权三足鼎立的局面，将来才可能最后统一国家。刘备听了非常高兴，请求诸葛亮帮助他完成自己的事业。

诸葛亮摇摇头说：“我在乡村住久了，很喜欢过种田的生活，实在不想离开。”刘备说：“先生不答应我，天下的百姓怎么办哪！”

诸葛亮见刘备这么诚心诚意，就答应了。他说：“将军既然不嫌弃我，那我就尽心尽力帮助你吧。”刘备非常高兴，连忙叫关羽、张飞进来拜见诸葛亮。

诸葛亮对弟弟诸葛均说：“刘皇叔三次来请我，我不能不去了。你在家好好种田，我帮助刘皇叔完成了他的事业就回来。”刘备得到了诸葛亮的帮助，果然渐渐强大起来。

“三顾茅庐”这个故事，后来演化为一个成语，表示真心诚意地一再邀请的意思。



三国人物画像欣赏

(蒋萍、赵普等画)

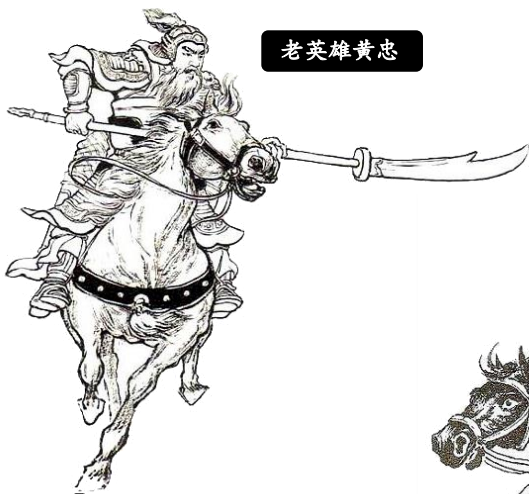
诸葛亮



周瑜



老英雄黄忠



黑旋风张飞

